



SEPTIEMBRE

5
2021

Vigésimo Tercer Domingo
del Tiempo Ordinario

SEPTEMBER

5
2021

Twenty-Third Sunday
in Ordinary Time

SAINT MATTHEW CATHOLIC CHURCH

672 Temple Ave. Long Beach, CA 90814

Parish Office (562) 439-0931 Fax (562) 434-7621 Email— stmatt@stmatthewlb.org

PARISH DIRECTORY DIRECTORIO PARROQUIAL

PASTOR/ PÁRROCO

FATHER RANDY CAMPOS
FRCAMPOS@STMATTHEWL.B.ORG
562-439-0931 EXT 0

BUSINESS MANAGER

Julia Castaneda
jcastaneda@stmatthewlb.org
562-439-0931 ext 0

OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Sister Virginia Stewart
sisterstmatt@gmail.com
562-434-6402

WEB SITE / SITIO WEB

www.stmatthewlb.org

PRAYER OF THE WEEK

Lord God, Creator of all things. Thank You for this new month that You have given me a new month in which to start fresh. Thank You, that You have the ability and the desire to wipe my slate clean. Thank you for your forgiveness when I ask of it and you are the God of restoration and new beginnings. Your Word says, “Anyone who belongs to Christ is a new person. The past is forgotten, and everything is new” (2 Corinthians 5:17 CEV). That doesn’t just mean I become “new” when I initially come to Christ and surrender my life to Him. It means I can have a new beginning every day – every time that I see the need to start over. Every time I want to make it right with You again.

—Amen

ORACIÓN DE LA SEMANA

Señor Dios, Creador de todas las cosas. Gracias por este nuevo mes que me has dado para empezar de nuevo. Gracias, porque tienes la capacidad, y el deseo, de hacer borrón y cuenta nueva. Gracias por el perdón cuando te lo pedimos y Tú eres el Dios de la restauración y los nuevos comienzos. Tu Palabra dice: “Todo el que pertenece a Cristo es una persona nueva. El pasado está olvidado y todo es nuevo” (2 Corintios 5:17 CEV). Eso no solo significa que me vuelvo “nuevo” cuando inicialmente vengo a Cristo y le entrego mi vida. Significa que puedo tener un nuevo comienzo todos los días, cada vez que veo la necesidad de empezar de nuevo. Cada vez que quiero arreglar las cosas contigo de nuevo.

—Amen

Weekday mass Monday-Friday— 8:00 a.m.

Misa entre semana Lunes-Viernes 8:00 a.m.

Livestream only Sunday Mass 10:00 a.m.

Misa en vivo por linea solamente los Domingos a las 12:00 p.m.

Saturday-Sabado

4:30 p.m. English — 6:00 p.m. Español

Sunday-Domingo

7:00 a.m. and 10:00 a.m. English

8:00 a.m. y 12:00 p.m. Español

Confessions Saturdays — 3:00 p.m. — Confesiones Sábados

THE MESSIAH FORETOLD

Today's story of the cure of a deaf man with a speech impediment is a good example of how much is contained in a simple miracle story. The Greek word mogilalos appears only here in all of the New Testament. It is a technical term referring to someone with a stammer. It is also used only once in the entire Jewish scriptures, in the passage that we read today as our first reading from Isaiah. Clearly, by his choice of this precise word Mark wants us to recognize that what Jesus is doing is the fulfillment of what Isaiah had predicted centuries earlier. In fact, Mark wants us to recognize that Jesus is the Messiah foretold by Isaiah and the other Jewish prophets of old. The word ephphatha, "be opened," used to describe the restoration of the man's speech, is another example of a subtle allusion to an earlier prophecy. This time the prophecy in question is from Eze-kiel, when he foretells that in the messianic age, "your mouth shall be opened to speak" (24:26). The sophistication of Mark's narrative is further revealed when we realize that there are multiple levels within a single reference. Mark not only draws our attention back to Israel's prophetic past, he also points to the initiatory practice of his contemporaries by his mention of such things as spittle, touching of ears, and the use of the word ephphatha, all of which were practices incorporated into the early Church's baptismal ritual.

EL MESÍAS ANUNCIADO

El relato de hoy sobre la curación de un sordo y tartamudo es un buen ejemplo de lo mucho que contiene la descripción de un simple milagro. La palabra griega mogilalos aparece solamente aquí en todo el Nuevo Testamento. Es un término técnico que se refiere a alguien que es tartamudo. También se utiliza una sola vez en todas las Escrituras judías, en el pasaje que leemos hoy en la primera lectura de Isaías. Es evidente que, por su selección de esta precisa palabra Marcos quiere que reconozcamos que lo que Jesús está haciendo es el cumplimiento de lo que Isaías había profetizado siglos antes. De hecho, Marcos quiere que reconozcamos que Jesús es el Mesías anunciado por Isaías y otros profetas judíos de la antigüedad. La palabra effetá, "ábrete", que se utiliza para describir la curación de la voz del hombre, es otro ejemplo de una sutil alusión a una profecía anterior. Esta vez la profecía a la que se refiere es de Ezequiel, cuando anuncia que en la era mesiánica, "se abrirá tu boca para hablar" (24:27). La compleja sutileza de la narración de Marcos se manifiesta más aún cuando nos damos cuenta de que hay múltiples capas dentro de una sola referencia. Marcos no sólo llama nuestra atención al pasado profético de Israel, sino también nos señala la práctica de iniciación de sus contemporáneos al mencionar tales cosas como la saliva, el contacto con las orejas y el uso de la palabra effetá, elementos todos que eran parte del rito del Bautismo durante la primera Iglesia.

VIRTUAL REGIONAL CONGRESS 2021 A NEW BEGINNING

Saturday, September 25, 2021

LA Archdiocese - Office of Religious Education



Includes a FAMILY TRACK of 3 Workshops.

In addition to the Catechist and PCL Tracks, and

Live Interactive Breakouts – Click 2 Connect

For More Information & to Register for Event- <https://lacatholics.org/regional-congress/>



LABOR DAY

In observance of Labor Day the office will be **CLOSED** on **September 6th**. On behalf of the office staff we wish a blessed Labor day weekend.

NEXT WEEK'S READING

First Reading: Isaiah 50: 4c-9a

Second reading: James 2: 14-18

Gospel: Mark 8:27-35

Who is Jesus for me? Do I understand that as a follower of his, I will need to take up my cross daily--but always with his help?

CONGRESO REGIONAL VIRTUAL 2021 UN NUEVO COMIENZO

Sábado, September 25



Incluye un MÓDULO DE FAMILIAR de 3 Talleres,

Además de las Módulo de Catequistas y PCL, y

Reuniones Interactivas en vivo – Clic y Conectar
For More Information & to Register for Event- <https://lacatholics.org/regional-congress/>



DIA DEL TRABAJO

En observancia del Día del Trabajo, la oficina estará

CERRADA el **6 de septiembre**. En nombre del personal de la oficina, deseamos un feliz fin de semana del Día del Trabajador.

LECTURA DE LA PRÓXIMA SEMANA

Primera lectura: Isaías 50: 4c-9a

Segunda lectura: Santiago 2: 14-18

Evangelio: Marcos 8: 27-35

¿Quién es Jesús para mí? ¿Entiendo que como seguidor suyo, tendré que tomar mi cruz todos los días, pero siempre con su ayuda?

A NOTE FROM THE OFFICE

Starting **September 19, 2021** the office will be **CLOSED** on Sundays. We are currently in the middle of changes in the office and staff. We are adding **Tuesday from 1:00 PM to 6:00 PM**. Please keep in mind staff go to lunch from 12:00pm to 1:00pm on week days.

LIFE IS MESSY...

If you were attracted to this heading because it somehow strikes a note of truth in your own life, we may have a solution for you; a book with this very title authored by Matthew Kelly. Matthew will be our **featured author** at the long-awaited-return of the parish library cart next weekend (**Sept. 11-12**). Matthew Kelly has dedicated his life to helping people and organizations become the best version of themselves. His wisdom is often quoted by coaches, celebrities, business leaders and even priests within our beautiful liturgies. In addition to a **variety** of Matthew Kelly books we will also have a wonderful selection of other contemporary books for your home reading. Come visit our festive library cart after Mass and peruse the shelves. You'll find a book to enjoy reading. Return at your convenience.

BE A PARTICIPANT IN THE GOOD NEWS!

How? Share the Good News of Jesus and our Catholic faith journey! In September our children will come to hear and share in the Good News of our faith as they prepare for the Sacraments of Baptism, Reconciliation and Eucharist. Sessions are held on Saturday, and English sessions are at **9:00 AM**. We need parishioners of from teens to adults to assist our young parishioners learn their prayers, assist with crafts and activities, and prepare to share in the Sacraments. The catechists are greatly appreciative of anyone can come to help, and so is Jesus! Please contact Sister Virginia sisterst matt@gmail.com or call 213-924-2769 to join the team

RED CROSS BLOOD DRIVE

Thank you for making the difference for those that participated and supported in the Blood Drive on September 2, 2021. We had a total of 30 doners!

ALTAR SERVERS

Saint Matthews Altar servers will be having a car wash fundraiser on Saturday, September 18, 2021 from 10:00am-1:00pm. The proceeds will help take our kids to a fun outing to thank them for there service. You can purchase your ticket after mass or in the rectory during normal business hours. Suggested donation \$10.00. Thank you!

UNA NOTA DE LA OFICINA

A partir del **19 de septiembre de 2021**, la oficina estará **CERRADA** los domingos. Actualmente estamos en medio de cambios en la oficina y el personal. Estamos agregando **martes de 1:00 p.m. a 6:00 p.m.** Tenga en cuenta que el personal va almorzar de 12:00 pm a 1:00 pm entre semana.

ADELANTE EN MISION

El Arzobispo de Los Ángeles lo invita cordialmente a asistir al servicio de oración en honor al 250 aniversario de la fundación de la Misión San Gabriel Arcángel. A las **7:00 pm miércoles 8 de septiembre de 2021** en la Misión de San Gabriel. El evento será al aire libre en frente a la iglesia de la misión localizada en:

428 South Mission Dr, San Gabriel, CA 91776

Misa de apertura del "Adelante en misión" El año jubilar será a las **11 a.m. Sábado 11 de septiembre de 2021** en la Catedral de Nuestra Señora de los Ángeles en:

555 West Temple Street, Los Ángeles, CA 90012

Comienza la misa en la Plaza de la Catedral con la Rito de la Apertura de la Puerta Santa

SERVIDORES DEL ALTAR

Los servidores del Altar de San Mateo estarán lavando automóviles para recaudar fondos el sábado 18 de septiembre de 2021 de 10:00 am a 1:00 pm. Las ganancias ayudarán a llevar a nuestros niños a un divertido paseo para agradecerles por el servicio. Puede comprar su boleto después de la misa o en la rectoría durante el horario de oficina normal. Donación sugerida \$ 10.00. ¡Gracias!

UNIDAD DE SANGRE CRUZ ROJA

Gracias por hacer la diferencia para aquellos que participaron y apoyaron en la campaña de donación de sangre el 2 de Septiembre del 2021. Tuimos un total de 30 donantes!

¿Acaso no ha elegido Dios a los pobres de este mundo para hacerlos ricos en la fe y herederos del Reino?

— Santiago 2:5 —

Protecting **Seniors**
Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solutions as Low as **\$19.95** a month

FREE Shipping

FREE Activation

NO Long Term Contracts



This Button SAVES Lives!

As Shown GPS.

Lowest Price Guaranteed!

GPS Tracking w/Fall Detection

Nationwide, No Land Line Needed

EASY Set-up, NO Contract

24/7 365 Monitoring in the USA

CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert

Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

Charter
Spectrum
AUTHORIZED RETAILER

TV | INTERNET | VOICE

Call To Establish New Service

844-648-7796

©2016 Charter Communications
Charter Communications is an authorized Charter Retailer
Service not available in all areas



CATHOLIC
CEMETERIES
& MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

A ministry of the Church
serving the faithful.

Learn about our 11 locations in
Los Angeles, Ventura and
Santa Barbara counties

CatholicCM.org

SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact JILL ADAIR today at
(800) 231-0805 • adairj@jspaluch.com

J.S.Paluch
Company

Protecting **Seniors**
Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! **Toll Free 1.877.801.8608**

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit
www.MY.ONEPARISH.com

Get this
weekly bulletin
delivered by
email - for FREE!



Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

**The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes**

catholicmatch®
California



CatholicMatch.com/myCA

www.jspaluch.com

ONE PARISH

Download Our Free App or Visit
www.MY.ONEPARISH.com

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!

